Porównanie tłumaczeń Mateusza 21:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Innego przykładu posłuchajcie człowiek jakiś był gospodarz który zasadził winnicę i ogrodzeniem ją otoczył i wykopał w niej tłocznię i zbudował wieżę i wynajął ją rolnikom i odjechał |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Posłuchajcie innej przypowieści: Był pewien człowiek, gospodarz, który zasadził winnicę,\* ogrodził ją płotem,\*\* \*\*\* wykuł w niej tłocznię,\*\*\*\* \*\*\*\*\* zbudował wieżę,\*\*\*\*\*\* wydzierżawił\*\*\*\*\*\*\* ją rolnikom i odjechał.\*\*\*\*\*\*\*\*[\*290 5:1; 300 2:21; 470 21:28][\*\*Dla ochrony przed dziką zwierzyną.][\*\*\*230 80:13][\*\*\*\*Tłocznie wykuwano w skale; 470 21:33L.][\*\*\*\*\*290 5:2; 490 14:16-24; 480 12:13-17; 490 20:20-26][\*\*\*\*\*\*Dla pracowników i stróżów (140 26:10; 290 1:8). Zob. 220 27:18; 290 24:20.][\*\*\*\*\*\*\*Istniały trzy sposoby dzierżawy: (1) pieniężna, (2) udział w plonach, (3) określony plon niezależnie od roku (470 21:34L.).][\*\*\*\*\*\*\*\*470 25:14] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Innego przykładu posłuchajcie. Człowiek był. pan domu. który zasadził winnicę i ogrodzeniem ją otoczył i wykopał w niej tłocznię i zbudował wieżę, i wynajął ją rolnikom, i odjechał. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Innego przykładu posłuchajcie człowiek jakiś był gospodarz który zasadził winnicę i ogrodzeniem ją otoczył i wykopał w niej tłocznię i zbudował wieżę i wynajął ją rolnikom i odjechał |